#####

ОКНО В ЯПОНИЮ # 20, 25.05.18

#####

Предыдущий выпуск - Окно в Японию 19, 25.05.11

http://ru-jp.org/okno_v_yaponiyu_250511.pdf

<https://russiajapansociety.ru/?p=70247>

Окно в Японию: подшивка за 2024 год

http://ru-jp.org/okno_v_yaponiyu_2024.pdf

https://russiajapansociety.ru/?page_id=34775

Внимание! Перед рассылкой мы проверяем каждую из приведенных ссылок. Все они работают! Обратите внимание на то, что некоторые браузеры пытаются автоматически 'исправить' ссылки типа http на ссылки типа https. Просьба это учитывать. Если что-то кое-где у вас порой не открывается – напишите нам, постараемся прислать искомое в текстовом формате.

#####

НОВОСТИ • ニュース

МОСКВА. В Галерее ЗДЕСЬ на Таганке (ул. Таганская, д. 31/22, м. 'Таганская') Объединения 'Выставочные залы Москвы' открылась выставка 'Поворот на Восток'. Возрастное ограничение 18+.

Укиё-э — японские гравюры 18-19 вв., которые изготавливались методом оттиска на бумаге с деревянных досок. В технике укиё-э запечатлены афиши театра кабуки, рекламные плакаты, портреты и сцены из жизни чиновников, самураев и военачальников, простого народа, знаковые места и сооружения.

25 апреля 2025 - 8 июня 2025

<https://taganka.vzmoscow.ru/page67600065.html>

ВЛАДИВОСТОК, ТЦ МОРЕ, 15 мая — 27 июля. 'Япония.Фест' — масштабное культурное событие, которое приглашает вас в увлекательное путешествие по пяти векам японской культуры. Фестиваль соединяет традиции и современность, показывая, как богатое культурное наследие Японии трансформировалось в феномен глобальной поп-культуры.

События фестиваля:

<https://японияфест.пф/vladivostok>

МОСКВА. История традиционных японских ремесел. Лекция основателя Culpedia Юки Токунага.

Токунага-сан с удовольствием расскажет об истории традиционных японских ремесел:

✓от гончарного искусства и текстильного производства до ювелирных и лакировочных работ;

✓покажет предметы декоративно-прикладного искусства, подчеркнув мастерство и преемственность поколений;

✓поделится современными тенденциями сохранения и развития традиционных методов производства.

Мероприятие состоится: 23 мая 2025 г. в 18:00. Участие в мероприятии бесплатное. Регистрация обязательная! Место проведения: 'Среда своих', Москва, ул. Коровий Вал, 3, стр. 5. Информация по телефону: +7 903 159-13-11 (Ирина)

https://vk.com/wall-217747996_384

<https://russiajapansociety.ru/?p=70432>

ЕКАТЕРИНБУРГ. Приглашаем детей и подростков отметить окончание учебного года и встретить лето на нашем празднике, посвященном современной японской культуре! 25 мая (воскресенье) с 15:00 до 17:00 в Библиотеке им. Герцена по адресу Чапаева д. 5 мы приготовили насыщенную программу, которая позволит вам погрузиться в удивительный мир Японии. Все мероприятия бесплатные!

Программа: https://t.me/yumecenter_channel/2056

Регистрация: <https://forms.yandex.ru/u/68284c6990fa7bfcef3656ea/>

Конкурс студенческих работ Ассоциации японоведов 2025

Ассоциация японоведов объявляет Конкурс студенческих работ. Принимаются научные работы студентов (граждан РФ) бакалавриата, специалитета и магистратуры российских вузов (включая курсовые, дипломные работы и научные статьи) по японоведению в двух номинациях:

Победителям и дипломантам конкурса вручается Диплом и печатные издания о Японии, изданные под эгидой Ассоциации японоведов.

Условия участия в конкурсе:

http://japanstudies.ru/index.php?option=com_content&task=view&id=1389&Itemid=1

ВЛАДИВОСТОК, 15 мая — 27 июля, ТЦ Море, ул. Некрасовская, 49. 3 этаж. Режим работы 10:00 — 21:00, Просьба — это 912 217-24-39

'Япония.Фест' — Масштабное культурное событие, которое приглашает вас в увлекательное путешествие по пяти векам японской культуры. Фестиваль соединяет традиции и современность, показывая, как богатое культурное наследие Японии трансформировалось в феномен глобальной поп-культуры.

Не упустите шанс вдохновиться невероятной эстетикой культуры Страны восходящего солнца! 'Япония.Фест' будет интересен всем, кому интересно интересоваться.

<https://японияфест.пф/vladivostok>

<https://russiajapansociety.ru/?p=70260>

КАЗАНЬ. 28 мая в 19:00. Цикл лекций 'Хроники хрупкой жизни: память, потеря и повседневность в японской женской прозе' 16+ Организатор: Центр современной культуры 'Смена'.

Цикл лекций 'Хроники хрупкой жизни' будет посвящён исследованию мира японской женской прозы конца XX- начала XXI веков. Лекция 'Искаженная память: мир Ёко Огавы'. Центральной темой творчества Ёко Огавы выступает память. В своих работах писательница показывает ее с необычного ракурса — не как достоверный источник информации, а как живую, изменчивую субстанцию, подверженную влиянию эмоций и переживаний.

<https://afisha.timepad.ru/event/3342099>

МОСКВА, 29 мая, 20:00. Шоу саундтреков. Фантазия Хаяо Миядзаки | Imperial Orchestra. Концертный зал 'Москва'

<https://imperialorchestra.ru/yandex-tickets/34918404>

ВСПОМНИМ • R.I.P.

В Токио состоялась церемония в память о японском поэте Таникава Сунтаро, который скончался в ноябре прошлого года в возрасте 92 лет. Известный своей острой наблюдательностью, Таникава написал множество стихотворений, в том числе 'Два миллиарда световых лет одиночества' и 'Жить'.

https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ru/news/20250512_22/

<https://russiajapansociety.ru/?p=70272>

Сорагото – недостоверная история,
Сорадзосий – быть очевидным и быть нарочитым,
Сораданоми – возлагать надежду на то, на что рассчитывать нельзя,
Сорамими – ослышаться глупо...
Прости, небо,
За такие слова в словаре...*

* Слово 'сора' в японском языке имеет три основных значения: 1) небо, воздух, 2) порожний, полый, 3) пустой, напрасный.

Перевод Дарьи Михневой

http://ru-jp.org/tanikawa_101121.htm

У КНИЖНОЙ ПОЛКИ • 図書館

КУРГАН. Общество 'Россия - Япония'. Курганское областное отделение. ИКЦ 'Мидори'.

Что растет в твоём саду? Книжка-раскраска

Несколько месяцев назад мы попросили своих давних друзей — поэтов написать хайку про десять цветов, которые можно увидеть на улицах и в парках весной.

Взяв за основу фотографии, мы создали небольшую книжку — раскраску 'Что растет в твоём саду?' и теперь каждый желающий, кто неравнодушен к ярким краскам весны, к тюльпанам и ландышам, незабудкам и макам, сможет нарисовать красивые цветы, которые будут напоминать о солнечных весенних днях дождливой и пасмурной осенью.

Благодарим уважаемых поэтов: Галину Наумову, Галину Низамову, Татьяну Черкашину, Ольгу Крупнову и Данила Дильмана за их поэтическое творчество.

https://vk.com/wall-193971791_6809

<https://russiajapansociety.ru/wp-content/uploads/2025/05/book-raskraska.pdf>

<https://russiajapansociety.ru/?p=70330>

Евгения Сахарова: Жизнеописание Фудзивара-но Каматари: Континентальные прототипы/ История и культура традиционной Японии Сер. 'Orientalia et classica: труды Института восточных культур и античности', ответственный редактор А. Н. Мещеряков; под редакцией И. С. Смирнова. Москва, 2011. С. 8-38.

https://www.academia.edu/6649915/ЖИЗНЕОПИСАНИЕ_ФУДЗИВАРА_НО_КАМАТАРИ_КОНТИНЕНТАЛЬНЫЕ_ПРОТОТИПЫ_История_и_культура_традиционной_Японии_Сер_Orientalia_et_classica_труды_Института_восточных_культур_и_античности_ответственный_редактор_А_Н_Мещеряков_под_редакцией_И_С_Смирнова_Москва_2011_С_8_38

Исса Кобаяси. Кошки японской поэзии. М.: КоЛибри, Азбука-Аттикус, 2025. Перевод с японского Татьяны Соколовой-Делюсиной, перевод с французского Ивана Голикова.

<https://gorky.media/reviews/nakonec-nasego-patriotizma-knigi-nedeli>

Обзор книги 'Power Up! Как Япония вдохнула в игровую индустрию новую жизнь'.

<https://cubiq.ru/power-up-review/>

ИСТОРИЯ • 歴史

В конце апреля 1920 года в городе Александровске вдруг появился бывший губернатор Григорьев, который принялся агитировать за отделение Сахалина от России и создание 'Автономного Сахалинского правительства' под протекторатом Японской империи. При нем всегда находился офицер военно-морской разведки. Григорьев озвучивал собственную экономическую программу, привлекал лидеров общественного мнения, но поддержки не нашел и вскоре убыл в неизвестном направлении.

<https://rg.ru/2025/05/13/opravdanie-ostrova.html?tgml>

На сайте Российского исторического общества опубликованы документы, посвящённые 100-летию окончания японской оккупации Северного Сахалина. Материалы предоставлены Российским государственным военным архивом, Государственным архивом Российской Федерации, Российским государственным архивом социально-политической истории и Историко-документальным департаментом МИД России. Оккупация Северного Сахалина японскими интервентами продолжалась по с января 1920 года по 14 мая 1925 года.

<https://historyrussia.org/tsekh-istorikov/archives/arkhivnye-dokumenty-posvyashchjonnye-periodu-yaponskoj-okkupatsii-severnogo-sakhalina-s-1920-po-1925-god.html>

<https://russiajapansociety.ru/?p=70361>

Показательные соревнования японских атлетов.

17 атлетов в темнозеленых тренировочных костюмах с надписью на груди 'Ниппон' выстроились перед заполненной зрителями северной трибуной стадиона 'Динамо'.

У микрофона — представитель ВСФК т. Распевин. Он приветствует гостей от имени Всесоюзного совета физкультуры. Представитель команды Японии профессор Токийского университета г-н Ямамото в ответном слове отмечает значение подобных встреч, укрепляющих дружбу СССР и Японии, и высказывает надежду, что данное выступление будет началом дальнейшей тесной связи между японскими и советскими спортсменами.

Кончается торжественная часть. Небольшой перерыв — и показательные выступления начинаются.

Газета 'Красный спорт', № 62 (150), 9 сентября 1935 года

https://rusneb.ru/catalog/000199_000009_60000340144/

После войны и капитуляции, как раньше говорили, милитаристской Японии, в Казахскую ССР распределили по разрядке 50 тыс. человек. Большинство пленных было направлено в Карагандинскую, Восточно-Казахстанскую, Джамбульскую, Алматинскую и Южно-Казахстанскую области. По воспоминаниям современников, это были трудолюбивые, незлобные, высоко дисциплинированные люди. К ним тоже никто не испытывал особой неприязни. Принято считать, что особенностью массового использования военнопленных были 'черные' работы, не требующие какой-нибудь квалификации, однако я читала, что среди японцев были профессионалы по 89 специальностям, а ярче всего они проявляли себя в строительстве, где выступали архитекторами, проектировщиками и исполнителями одновременно.

<https://otyrar.kz/2025/05/zhizn-posle-pobedy/>

Как известно, правительство Сахалинской области в честь 80-летия Победы в Великой Отечественной войне на острове Шумшу (Северо-Курильский городской округ) планирует создать мемориальный комплекс, посвященный Курильской десантной операции 18–22 августа 1945 года. Проект, реализация которого рассчитана на пять лет, будет воплощен в жизнь Российским этнографическим музеем в сотрудничестве с министерством культуры и архивного дела Сахалинской области. Реализация пройдет в несколько этапов. Первый стартует летом 2025 года. 18 августа, в день начала Курильской десантной операции, на острове откроют военно-исторический мемориальный комплекс под открытым небом. Для этого планируют законсервировать 12 единиц японской техники и установить их на специальной площадке для экспонирования...

<http://trud-ost.ru/?p=939632>

Токио, 14 мая /Синьхуа/ -- Национальный архив Японии в среду обнародовал списки личного состава трех подразделений бактериологической войны японской Императорской армии. В документах содержится подробная персональная информация о членах отрядов 1644, 8604 и 8609, включая имена, даты рождения, данные из книг семейного реестра, адреса и сведения о назначениях. Данные списки, изначально находившиеся в ведении Министерства здравоохранения, труда и благосостояния Японии, в марте 2024 года были

переданы в Национальный архив, а в марте 2025 года вошли в перечень документов, подлежащих публикации.

<http://russian.people.com.cn/n3/2025/0515/c31520-20314983.html>

РОССИЯ И ЯПОНИЯ • 日本とロシア

О встрече директора Третьего департамента Азии Л.Г. Воробьевой с делегацией японского общественно-политического объединения 'Иссуйкай'

16 мая состоялась встреча директора Третьего департамента Азии Л.Г. Воробьевой с делегацией общественно-политического объединения «Иссуйкай» (Япония) во главе с его председателем М. Кимурой. С японской стороны выражена готовность развивать взаимоуважительный диалог с политическими партиями и научными организациями в России. По просьбе собеседников изложены принципиальные российские подходы к актуальным вопросам международной и региональной повестки дня, первопричины украинского кризиса и пути урегулирования.

М. Кимура отметил, что беспрецедентная деградация российско-японских связей не отвечает интересам японского народа.

<https://tass.ru/politika/23967831>

<https://russiajapansociety.ru/?p=70446>

В новом центральном ландшафтном парке 'СберСити' на западе Москвы был заложен первый элемент японского сада — 25-летняя сибирская пихта высотой свыше 11 метров. По информации пресс-службы АО СЗ 'Рублево-Архангельское', это символический старт создания пространства, отражающего гармонию природы и традиций. В мероприятии приняли участие президент и председатель правления Сбербанка Герман Греф, генеральный директор девелопера Андрей Лихачев и известный японский ландшафтный архитектор Широ Накане.

<https://www.moneytimes.ru/news/v-moskovskom-sbersiti-sostojalas-ceremonija-posadki-pervogo-der/52431/>

<https://russiajapansociety.ru/?p=70364#more-70364>

КУРГАН. Курганское областное отделение ОРЯ (ИКЦ 'Мидори')

Несколько месяцев назад мы объявили о начале небольшой интеллектуально-развлекательной игры 'Сугавара-но Митидзанэ интересуется'. Раз в месяц мы размещали на странице нашего отделения (<https://vk.com/public193971791>) вопросы по японской культуре, истории и мифологии, на которые очень хотели получить ответы. И мы получили их! Тем же, кто не принял участие в нашей не совсем серьезной, но увлекательной игре, мы предлагаем вспомнить вопросы и прочитать правильные ответы на них.

<https://russiajapansociety.ru/?p=70334>

КАЗАНЬ. Архитектор нового здания театра имени Камала назвал особенности проекта. Над разработкой проекта работали архитекторы из России и Японии.

<https://www.evening-kazan.ru/obshhestvo/news/arhitektor-novogo-zdaniya-teatra-imeni-kamala-nazval-osobennosti-proekta>

НОВОСИБИРСК. В субботу, 17 мая, в Новосибирске проходит «Ночь музеев». Десятки горожан выстроились в очереди на площадках, участвующих в акции. Так, толпа собралась в центре «Сибирь-Хоккайдо». Корреспондент НГС Елизавета Шаталова передает, что некоторое горожане жалуются на очереди на мастер-классы — люди стоят по полчаса.

<https://ngs.ru/text/gorod/2025/05/17/75471701/>

Российский бренд аксессуаров Radical Chic представил новую коллекцию изысканных платков на тему традиционной японской живописи. Дизайн платков вдохновлен коллекцией ГМИИ им. А.С. Пушкина.

https://www.shoes-report.ru/news/radical_chic_vypustil_kollektsiyu_platkov_na_temu_traditsionnoy_yaponskoy_zhi_vopisi/

Японская компания Uniqlo не вернется в Россию из-за обещания основателя компании Тадаси Янаи. Об этом сообщил председатель 'Деловой России' Алексей Репик. По словам Репика, на Янаи оказывали давление японские радикальные организации.

<https://ura.news/news/1052933040>

Сахалинские таможенники обнаружили тайник с 19 блоками сигарет на борту судна, которое прибыло в Корсаков из Отару (Япония). Владельцем спрятанных сигаретных пачек оказался 52-летний член экипажа, сообщили в пресс-службе ведомства.

<https://sakh.online/news/18/2025-05-16/sahalinskie-tamozhenniki-nashli-krupnyy-taynik-s-sigareтами-na-sudne-iz-yaponii-473497>

ЯПОНИЯ В МИРЕ • 日本と世界

Пекин, 13 мая /Синьхуа/ -- Пресс-канцелярия Госсовета КНР во вторник обнародовала памятную эмблему, посвященную 80-летию победы китайского народа в Войне сопротивления японским захватчикам и победы в Мировой антифашистской войне.

http://russian.china.org.cn/china/txt/2025-05/13/content_117871944.htm

Хаотичная экономическая политика администрации Дональда Трампа привела к рекордному притоку в японские акции и другие ценные бумаги иностранных денег, которые покидают американский финансовый рынок.

https://t.me/golovnin_tokyo/3616

Москва. 16 мая. INTERFAX.RU - Иностранные инвесторы вложили в японские акции и долгосрочные облигации 8,21 трлн иен (\$56,6 млрд) в апреле, сообщило Министерство финансов страны. Это рекордный показатель для календарного месяца за всю историю сбора месячных данных, то есть с 1996 года, сообщает CNBC со ссылкой на подсчеты Morningstar.

<https://www.interfax.ru/business/1026017>

Министерство финансов опубликовало данные, которые показали, что в прошлом месяце, когда рынки были охвачены экстремальной волатильностью, а доллар США ослабел, иностранные инвесторы стали активно приобретать японские ценные бумаги на сумму 8,2 трлн иен (57 млрд долларов). Это стало самым большим месячным притоком средств в японские активы с 2005 года и более чем в три раза превысило средний показатель за последние 20 лет в апреле.

<https://www.profinance.ru/news2/2025/05/13/cfyo-inostrantsy-v-speshke-skupili-aktivy-v-yaponii-na-57-milliardov-dollarov-posle-d.html>

США перебросили в Японию эскадрилью истребителей F-35B Корпуса морской пехоты.

<https://www.interfax.ru/world/1024990>

Япония переоборудует в авианосцы два вертолетоносца JS Izumo и JS Kaga

<https://paluba.media/news/193904>

Япония представила антимонопольные правила для Apple и Google в сфере мобильных приложений С декабря 2025 года вступает в силу закон, ограничивающий использование данных и контроль над магазинами приложений американских IT-гигантов.

<https://realtribune.ru/yaponiya-predstavila-antimonopolnye-pravila-dlya-apple-i-google-v-sfere-mobilnyh-prilozhenij/>

Улаанбаатар, 16 мая 2025 /МОНЦАМЭ/. В рамках празднования 50-летия культурных связей между Монголией и Японией авиакомпания 'Табиризм' запустит первый прямой рейс из японской префектуры Миядзаки в Улаанбаатар в июле-августе 2025 года.

<https://montsame.mn/ru/read/369630>

Министр иностранных дел Израиля Гидеон Саар прибыл с официальным государственным визитом в Токио — это первый визит израильского министра иностранных дел в Японию с 2009 года. Как отмечают в израильском внешнеполитическом ведомстве, визит отражает стремление к углублению стратегических связей между двумя странами на фоне глобальных и региональных вызовов.

<https://lechaim.ru/news/gideon-saar-nachal-vizit-v-yaponiyu-pervyj-vizit-glavy-mid-izrailya-v-tokio-za-15-let/>

Жители юго-западного японского острова приветствовали возвращение буддийской статуи, украденной из местного храма и позднее обнаруженной в Южной Корее.

https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ru/news/20250516_08/

https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ru/news/20250512_14/

<https://russiajapansociety.ru/?p=70277#more-70277>

Ташкент. 14 мая в резиденции Посла Японии прошла чайная церемония, проведенная г-жой Кузьминовой Эрикой, преподавателем чайной церемонии школы 'Урасэнкэ', проживающей в Узбекистане. На чайную церемонию были приглашены студенты, изучающие японский язык, где они ознакомились с философией пути чая, а также насладились японским чаем (матча) и традиционными сладостями, приготовленными г-жой Кузьминовой, что способствовало углублению понимания японской культуры и увеличению интереса к ее изучению.

https://www.uz.emb-japan.go.jp/itpr_ru/teaceremonyresidence.html

Ташкент. В Национальном институте художеств и дизайна имени Камолиддина Бехзода проходит выставка манги 'Истории невест' известной художницы-мангаки Каору Мори (Япония). Экспозиция открылась в рамках XV Международного фестиваля искусств 'Японская весна', мероприятия которого в этом году проводятся сразу в трёх странах: Узбекистане, Казахстане и Кыргызстане. Организатором события выступает гуманитарный фонд 'Дегдар' (Казахстан).

<https://www.qazeta.uz/ru/2025/05/16/manga/>

Министр водных ресурсов и ирригации РК Нурлан Нуржигитов отчитался о привлечении более 12 млн долларов грантовых средств с момента образования ведомства в 2023 году. Около двух млн долларов от правительства Японии на проект по управлению дамбами в рамках борьбы с наводнениями;

<https://orda.kz/na-dengi-francuzskih-i-japonskih-grantov-budut-stroit-damby-i-vosstanavlivat-balhash-401563/>

С 6 по 8 июня 2025 года нас ждет Rendez-vous aux jardins - мероприятие, которое открывает двери самых красивых садов Франции. По этому случаю мы приглашаем вас открыть для себя японский сад в Фавьере на Сене-и-Марне, скрытый от посторонних глаз сад на краю леса, который должен заставить вас почувствовать дзен.

<https://www.sortiraparis.com/ru/chto-posetit-v-parizhe/progulki/articles/312971-rendez-vous-aux-jardins-2025-v-aponskom-sadu-fav-er-v-sene-i-marne>

В префектуре Сайтама, Япония, на станции Кита-Сакадо, которая является знакомым местом для многих вьетнамских читателей, расположен книжный магазин Масав. Это также

редкий книжный магазин в провинции Сайтама, в котором продаются вьетнамские книги и который принадлежит вьетнамцам.

<https://www.vietnam.vn/ru/hieu-sach-lan-toa-van-hoa-viet-o-nhat-ban>

В социальных сетях завирусилось видео, на котором запечатлен японец, играющий на домбре на улице в Токио.

<https://tengrinews.kz/curious/takoqo-byi-sne-predstavil-igrayuschiy-kyui-yaponets-porazil-569722/>

Трое граждан Китая арестованы полицией Японии недалеко от Окинавы при попытке вывезти из страны несколько тысяч охраняемых крабов-отшельников, пишет Kyodo News. Похитители расфасовали 160 кг редких животных по чемоданам.

<https://news.ru/asia/kitajcy-pytalis-vyvezti-iz-yaponii-v-chemodanah-redkih-zhivotnyh>

Двух китайок раскритиковали в соцсетях за то, что они легли посреди шоссе в Японии во время пробки из-за аварии туристических автобусов, рассказывает South China Morning Post.

<https://ekd.me/2025/05/kitayanki-ustroili-fotosessiyu-na-shosse-v-yaponii-i-vyzvali-volnu-kritiki/>

Токийская полиция задержала вьетнамца, который, как подозревают, украл из ботанического магазина миниатюрные деревья в горшках — бонсай, вероятно, с целью продажи за границу.

https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ru/news/20250512_12/

<https://russiajapansociety.ru/?p=70266>

В ЯПОНИИ • 日本では...

Император Японии Нарухито в среду посадил рассаду риса на рисовом поле в Императорском дворце в Токио. Дед императора, покойный император Сёва, основал эту традицию как способ поддержки сельского хозяйства. В 11 часов утра император в сапогах вошел на рисовое поле площадью 240 квадратных метров.

https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ru/news/20250514_16/

<https://russiajapansociety.ru/?p=70358>

Правительство Японии обновляет список объектов национального достояния. Новым пополнением списка является исторический канал, который проходит от озера Бива до города Киото.

<https://russiajapansociety.ru/?p=70440#more-70440>

Средняя цена риса в Японии упала впервые за 18 недель. Министерство сельского, лесного и рыбного хозяйства сообщило, что на неделе с 28 апреля по 4 мая пятикилограммовый мешок стоил 4.214 иен, или около 28,5 долларов. Это на 19 иен меньше показателя предшествовавшей недели.

https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ru/news/20250513_01/

<https://russiajapansociety.ru/?p=70288#more-70288>

‘Для Японии очень важно снизить зависимость от импорта кормов, так как на них приходится от 40% до 60% затрат на разведение молочного и мясного скота, и эта ситуация лишь ухудшилась из-за геополитической нестабильности, а также из-за снижения курса иены’, — говорится в недавно опубликованных документах, посвященных новому плану развития мясной и молочной отраслей.

<https://milknews.ru/index/yaponiya-plan-otrasl.html>

https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ru/news/20250517_01/

The Mainichi: В Японии банда устраивала узбеков курьерами, забирая выручку.

<https://www.sila-rf.ru/2025/05/16/the-mainichi-v-yaponii-banda-ustraivala-uzbekov-kurerami-zabiraya-vyruchku/>

Полиция Токио арестовала пятерых молодых мужчин из Узбекистана по подозрению в нападении и серии ограблений. Четверо из них находились в стране нелегально.

<https://www.gazeta.uz/ru/2025/05/16/japan/>

НАУКА И ТЕХНОЛОГИИ • 科学と技術

Секрет успокаивающего действия сада попробовали раскрыть японские ученые. Они сравнили влияние знаменитого сада Мурин-ан в Киото с менее тщательно ухоженным университетским садом. Результаты экспериментов можно узнать на страницах журнала Frontiers in Neuroscience.

https://naukatv.ru/news/najdena_samaya_poleznaya_dlya_dushevnoy_sostoyaniya_planirovka_sada

Ученые из Университета Кюсю (Япония) обнаружили X-сцепленную мутацию, которая лежит в основе оранжевой шерсти у домашних кошек. Эта делеционная мутация — тип мутации, при котором отсутствует участок ДНК, — не только объясняет особенность генетики рыжих, но и раскрывает совершенно новый механизм развития оранжевого окраса у животных. Работы одновременно опубликованы в журнале Current Biology.

<https://scientificrussia.ru/articles/ucenye-obnaruzili-mutaciju-blagodara-kotoroj-u-kosek-oranzevaa-serst>

Собрали для вас шесть впечатляющих и, главное, полезных технологий, которые выглядят как из будущего, но уже реальны в Японии.

<https://tech.onliner.by/2025/05/14/vozdushnoe-taksi-umnye-goroda-i-kosmicheskie-oteli-shest-dokazatelstv-cto-yaponiya-zhivet-v-budushhem>

Топ-5 японских техник пошива, которых вы никогда не видели!

<https://youtu.be/p6x6BwwhTCc?si=PIOzDpd1pm-xKa4q>

ГДЕ Я? • ここはどこ？

Озеро Окусима в префектуре Гумма — это водохранилище с плотиной, окружность которого составляет около 4 км. Каждую весну, когда талая вода стекает в озеро, деревья на берегу и мелководье затапливаются, создавая впечатление, что деревья растут прямо из воды. Этим удивительным зрелищем можно любоваться всего два месяца в год.

https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ru/news/20250516_06/

АРХИТЕКТУРА И ДИЗАЙН • 建築学とデザイン

Павильонов Экспо-1970, как и капсульной башни Накагин, больше нет, но в районе Гиндза всё ещё можно найти один из сохранившихся экспериментов метаболизма — центр радиовещательной компании «Сидзуока». На треугольном участке площадью только 189 м² Кэндзо Тангэ спроектировал вертикальную древоподобную конструкцию с цилиндрическим ядром диаметром 7,7 и высотой 57 метров. Каждый модуль вновь задумывался как самостоятельный элемент, который можно при необходимости заменить или добавить, или даже наращивать само ядро ввысь.

https://t.me/japan_arch/264

Когда речь заходит об архитектуре Японии, часто вспоминают пагоды, дзэн-садики и деревянные храмы. Но прямо в сердце древнего Киото находится здание, которое поражает своей современностью и масштабом — это Станция Киото.

Проект разработал Хироси Хара, японский архитектор, известный своими утопическими концепциями. Его идея — соединить хаотичную энергию современного мегаполиса с внутренней гармонией японской традиции. Пространство станции построено как лабиринт света и стекла, где каждый уровень открывает новую перспективу. Отражения, линии, ритмы — всё служит эффекту 'живой архитектуры'.

<https://t.me/japanclubmgjimo/1319>

Японский стартап Espresso Токуо, специализирующийся на создании инновационных инструментов для заваривания кофе и посуды для напитков, создал охлаждающий стакан IceQuick Neo. Внешне похожий на термокружку, он выполняет совершенно иную функцию - снижает температуру напитков без льда до 3 градусов Цельсия.

<https://posudka.ru/node/42514>

ИКЭБАНА • 生け花

МОСКВА. Филиал Икэбана Икэнобо в России. Открытие выставки 'Нигиякана Хару' в Культурном центре ЗИЛ, 16 мая 2025 г.

Демонстрация икэбана Икэнобо. Руководитель проекта Нихон-но Би ведущий профессор Давиденко Галина и организатор выставки - президент филиала Икэнобо в России Сомова Ольга. Исполнение музыки на кото Захарова Светлана.

<https://t.me/s/nihonnobi/531>

История школы Икэнобо в России. Зетцелфандт Регина Владимировна, ассистент профессора икебана Икэнобо, CIS Chapter, г. Москва

Школа Икэнобо развивает идею о том, что 'даже увядшие цветы полны очарования'. Помимо своей природной красоты, цветы еще используются как символ всего живого. В растениях ценятся не только скоротечность их жизни, при которой бутоны переходят в цветы, а почки в листья. Растения — это символ жизни, где увядшие цветы показывают прожитую историю. Подобная идея обнаружить красоту на каждой стадии развития растения основана на традиционной японской эстетической категории ваби-саби, которая является основой философии икебана Икэнобо.

<https://yugenlandscape.ru/2025/setzefandt-istoriya-shkoli-ikenobo-v-rossii>

ТРАДИЦИОННАЯ КУЛЬТУРА • 伝統文化

Стили японской керамики. Каждая из 47 префектур Японии производит керамическую посуду собственной уникальной эстетики. Познакомившись с основными из них, вы начнете свой путь понимания искусства японской керамики.

<https://yugenjp.ru/tpost/523szg15a1-stili-yaponskoi-keramiki>

КИМОНО • 着物

🍀 Май - время любования новой зеленью. 🍃 Самые сочные краски зелени можно наблюдать именно сейчас. Уже всё распустилось, но ещё нет признаков увядания.

🍀 Сколько зелёных оттенков родилось благодаря этому времени года!!!

Молодая трава - вакакуса, молодая рассада риса - ваканаэ, молодые листья - вакаба, цвет ивы - янаги-иро, цвет обратной стороны ивовых листьев - ураха-иро, цвет сочной зелени - мозги, бледная зелень - асамидори, молодая зелень - вакамидори, молодой бамбук - вакатакэ...

☘ Помимо всех оттенков зелёного появляется возможность любоваться ещё одним явлением - коморэби - свет, просвечивающийся сквозь листья. Это и радость, и ощущение прохлады, и нежность.

https://t.me/krasota_kimono/

СОВРЕМЕННАЯ КУЛЬТУРА • 現代文化

Солнце и стиль. Лекция Степана Родина 'Мисима в Японии и мире'

В начале мая в Доме творчества Переделкино прошел фестиваль культуры Китая, Кореи и Японии 'Дальше'. Для тех, кто не смог его посетить, 'Горький' решил опубликовать развернутые конспекты некоторых прозвучавших на нем лекций, показавшихся нам наиболее увлекательными или просто интересными. Первая из них — 'Мисима в Японии и мире' востоковеда Степана Родина.

<https://gorky.media/context/solnce-i-stil>

Сегодняшний пост в серии постов об истории в анимэ — завершающий, поэтому у нас на обзоре 'классика', одно из анимэ студии Ghibli — 'Принцесса Мононоке'. Разглядеть определенный период истории Японии в нем тяжело, потому что действие происходит в лесах, но если подумать, ответ всплывет! Попробуем вместе!

Нельзя сказать точно, в какой период происходят действие анимэ, однако, если поразмышлять, мы найдем несколько признаков периода Муромати (1336–1573 гг.).

https://t.me/yumecenter_channel/2052

Постановка по мотивам популярной японской манга 'Клинок, рассекающий демонов' в стиле традиционных театральных жанров но и кёгэн обретает все большую популярность среди молодых поклонников в Японии.

https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ru/news/20250512_01/

<https://russiajapansociety.ru/?p=70263#more-70263>

ЯПОНСКАЯ ЕДА • 日本料理

Экономьте на приготовлении бэнто. Так просто и так сытно! Рыбные палочки и мясной фарш в остро-сладком бэнто-節約弁当 - 簡単すぎるのに大満足! ちくわとひき肉の甘辛そばろ弁当

<https://youtu.be/2mRUkFckM8Q?si=4-ALUbE-3WxChSaG>

ОБРАЗ МЫСЛЕЙ • 考え方

В Японии социальная и возрастная иерархия имеет очень большое значение. Для общения с человеком, вышестоящим по социальному положению 目上 (meue) или старшим по возрасту 年上 (toshiue), существует определённый код поведения и вежливый регистр языка 尊敬語 (sonkeigo). Чтобы избежать неловкой ситуации, вышестоящему по социальному положению (目上) японцу не следует дарить:

1. Письменные принадлежности. Даже очень дорогая 万年筆 (mannenhitsu) — чернильная ручка может быть воспринята негативно, так как это подарок, имеющий смысл 「これを使ってがんばれ」 (Kore wo tsukatte gambare) — "Используя это, старайся сильнее" и такой посыл неуместно направлять вышестоящему...

https://t.me/yumecenter_channel/2043

‘Здесь нельзя хвалиться собой, даже в шутку. Если сказать, что ты приготовила вкусную еду — получишь осуждающий взгляд. Это часть культуры сдержанности, но для иностранцев — это настоящий культурный шок’.

<https://runews24.ru/articles/12/05/2025/pochemu-v-yaponii-nelzya-xvalitsya-a-v-anglii-roditeli-vyigonyayut-detej-v-18-let-udivitelnyie-faktyi-o-drugix-stranax-kotoryie-mogut-povergnut-v-shok-kazhdogo>

ПОВСЕДНЕВНАЯ ЖИЗНЬ • 日常生活

Японская полиция в последнее время периодически сообщает о выявлении подпольных групп иностранных граждан, которые, как правило, имеют хорошо организованные явочные квартиры, опорные пункты и даже склады. Это не террористы и не торговцы наркотиками. Это – прибывающие из-за границы магазинные воры, которые делают неплохой бизнес на похищении товаров в местных магазинах. Среди задержанных воришек, кстати, больше всего вьетнамцев, затем идут китайцы и с большим отрывом – жители других стран Восточной Азии или даже Латинской Америки.

https://t.me/golovnin_tokyo/3620

РАЗНОЕ • 等

В общем, по пути в аэропорт с ребятами я забыл в поезде свой рюкзак. С паспортом внутри <...>

В голове сам собой всплыл диалог из учебника Миннано Нихонго, по которому мы занимаемся в школе Цукибанаси. Там произошла именно такая ситуация, так что порядок действий был мне ясен. Прийти на станцию, обратиться к служащему, назвать время прибытия поезда, подробно описать рюкзак и где он лежит. Они кому-то позвонят, кто-то придет и спасет мой рюкзак. Так что я даже не особенно волновался.

На деле получилось немного иначе. Прихожу я, значит, на станцию и излагаю. Сотрудники чёто поковыряли в компе и начали смеяться. Выяснилось, что пока я ездил в аэропорт, поезд с моим рюкзаком покатался по Токио (линия Яманотэ круговая) и вернулся обратно - как раз к тому моменту, когда я прибежал на станцию за помощью.

Они мне и говорят: поезд с твоим рюкзаком сейчас на второй платформе. У тебя 2 минуты, если успеешь - сам его заберёшь...

https://t.me/big_in_nippon/3128

Мечта издательств, цифровых платформ и самих «авторов» переводов, но не читателей. В последние годы ИИ стали активно использовать именно для переводов. Но одно дело инструкции или презентации, и совсем другое — сложный художественный текст.

И речь идет не о переводе с английского на условный французский. Я решил провести эксперимент и посмотреть, как две нейросети (Deepseek и Ch atGPT) переведут с японского на русский отрывок из новеллы Акутагавы Рюноске “Нос” (источник японского текста здесь).

Благо, для сравнения есть “золотой стандарт”— перевод Аркадия Стругацкого.

<https://habr.com/ru/companies/onlinepatent/articles/908212/>

#####

Вы получили это письмо, потому что подписались на рассылку ‘Окно в Японию’. Хотите отписаться - пожалуйста, пришлите в ответе на это письмо слово ‘Отписываюсь’. Материалы каждого выпуска данной рассылки размещаются на сайте ‘Окно в Японию’ (<http://ru-jp.org>) и на сайте Общества ‘Россия-Япония’ (<https://russiajapansociety.ru/?cat=372>). Подшивки рассылки за 2007-2024 гг. и другие наши материалы читайте на странице <http://ru-jp.org>